



教育部獎勵科技大學及技術學院教學卓越計畫

100-101年度計畫

# 產業界專家教學「鐘點演講」成果報告

分項計畫名稱：TH-2 「強化教師業師交流」

承辦單位：註冊課務組-通識教育中心

執行日期：100.10.12

業師姓名：郭美逢

任課教師：呂立德

## 目 錄

### 一、執行內容

1. 演講大綱 教學卓越・學習卓越

2. 演講內容

### 二、演講照片

Excellent Teaching & Learning

## 一、執行內容(講稿、簡報、影音檔等)

### 1. 演講大綱

- (1) 俗諺語、俚語、歇後語概說
- (2) 俗諺語舉例
- (3) 成語俗語舉例
- (4) 歇後語(激骨仔話)舉例
- (5) 謎猜舉例
- (6) 華、台語的成語對應
- (7) 歌仔戲曲調應用於母語教學(詩詞吟唱融入教學)

### 2. 演講內容

臺灣俗諺語

**俗諺語：**

流行佇民間通俗的話語。普遍被眾人使用的固定話句。俗語俚成語上大的無全是，成語來自古冊、經典，俗語來自民間、來自傳統，俗語原則上是用「白音」來講。譬如：「食無三把薙菜，箸卜上西天(一步登天)」、「一時風、駛一時船(見風轉舵)」、「有一好、無二好(一得一失)」、「袂曉駛船嫌溪隘(怨天尤人)」、「進無步、退無路(進退兩難)」、「三色人講五色話」、「家己栽一權，卡贏看別人」、「緊紡無好紗、緊嫁無好大家」、「一枝草、一點露」，「目珠看糶、跛踏著火」，「父母疼因長流水、因想父母樹尾風」。

**俚語(li-gù)：**

屬於用詞卡無講究抑是卡粗俗的語詞。經常是用單句的方式表現。譬如：「放屁安狗心」，「牽豬哥趁暢」、「人呆看面著知」、「鴨仔咧聽雷」、「夭壽短命」、「路傍屍，跛骨大細肢」、「狗母無搖獅，狗公毋敢來」、「看是卜死豬哥，抑是卜死豬母」、「十喙九尻川」、「袂生牽拖厝邊」、「教豬教狗，不如家己走」、「食緊弄破碗」、「一個董乩，一個桌頭(狼狽為奸)」、「蹺跤撚喙鬚(高枕無憂)」、「序大無好樣，序細討和尚」。

**歇後語：**

台語叫做「激骨仔話」、「擎畜(ghiat-tiok)仔話」北京話叫做「歇後語」。認真講起來，伊嘛是屬於廣義的「俗語」。是由「話面」恰「話意」兩部份結合起來。譬如：「烏矸仔貯豆油一無地看」、「乞食揸葫蘆一假仙」、「七月半鴨仔一毋知死活」、「矮人爬厝頂一欠梯」、「虎豹象一欠獅」、「西北雨一直直落」、「缺喙食米粉一看現現」、「釘枋模師父退休一會橋(諷)橋甲袂橋」、「無夠兩錢一錢幾(鬼)」。俏皮話：台語叫做「心適話」，只要話講出來，予人感覺心適、趣味，甚至哈哈大笑，攏屬於「心適話」。所以「笑話」、「俗語」、「激骨仔話」、「食茶講好話」、「雙關語一倒反(bing)話」攏是。

「激骨仔話」北京話叫做「歇後語」。激骨仔話是將真正要講的話意藏起來，不明講，講者往往只講出前一部份，讓聽的人跟話尾，去想真正的話意。當想著的時，常會哈哈大笑。

- 1·八仙過海一隨人變通 2·十全欠兩味一八珍
- 3·乞食做祀一無半撇(piak)(無半盤) 4·一盤魚脯仔一全全頭
- 5·甘蔗規枝囉(ke)一無斬節(無站節) 6·火燒墓仔埔一薰鬼
- 7·和尚划船一無髮渡(無法度) 8·狗吠火車一無路用
- 9·滿面全痘(tiou)仔仔一貓、蟹、豹 10·阿公仔娶某一加婆(家婆)
- 11·胡蠅跋落肉燥鼎一滷死 12·火車行到阿里山一盡磅

- 13· 火燒罌寮一無網(無望) 14· 西北雨一大落  
 15· 金仔山查某一礦區女(控固力) 16· 阿公bè山一邊仔喘  
 17· 阿婆也炊糲一倒塌(倒凹、倒貼) 18· 青暝(盲)食圓一心內有數  
 19· 保護三藏取經一著猴(需要猴齊天) 20· 查某人喙齒一女牙(汝个)  
 21· 紅龜抹油一嬾面 22· 美國西裝一大輸(大軀)  
 23· 胡蠅戴龍圓殼一蓋頭蓋面 24· 食红柿配燒酒一存死  
 25· 納稅一餉政府(市政府) 26· 漏稅一關政府(縣政府)

**俗諺語：**

- 1、先顧腹肚，才顧佛祖(dò-zò) 一民以食為天  
 2、有食藥有行氣，有燒香有保庇(ki-bi) 一分耕耘一分收穫  
 3、近廟欺神，路頭遠才有親(sín cin) 一遠來和尚會唸經  
 4、食果子拜樹頭，食米飯敬田頭(tāu tāu) 一飲水思源  
 5、頂港有名聲，下港有出名。(赫赫有名，名聲遍及全台灣。)  
 6、一人智，毋值兩人議。(集思廣益。)  
 7、大狗盤牆，細狗趁樣。〈上行下效〉  
 8、大紅花毋知bhài(歹)，圓仔花bhài(歹)毋知。〈馬不知臉長〉  
 9、家己栽一籐，較贏看別人。〈求人不如求己〉  
 10、教豬教狗，不如家己走。〈求人不如求己〉  
 11、惡馬惡人騎，胭脂馬拄著關老爺。〈一物剋一物〉  
 12、唐山過台灣，心肝結規丸(移民心酸)。  
 13、欲食好魚，著近水墘(地利之便)。  
 14、惜花連盆、疼囝連孫(愛屋及烏)。  
 15、人重妝，佛重扛(人要衣裝，佛要金裝)。  
 16、千算萬算，毋值天一向(nōg) (人算不如天算)。



## 成語俗語舉例

1. 一決雌雄—比一下嘔下。看是卜死豬哥，抑是卜死豬母。
2. 口是心非—喺陰經，手摸奶。喺陰阿彌陀，手舉殺豬刀。
3. 不相往來：田無交，水無流。
4. 一手包辦：雜差兼管家。扛棺材兼買哭。校長兼擯鐘。
5. 一文不值：毋值三鮮錢。豬毋食，狗毋哺(poo<sup>7</sup>)。
6. 一目了然：水清魚現。缺喺食米粉—看現現。
7. 一石二鳥：一兼二顧，摸蜆仔兼洗褲，蕃薯溝兼種芋。有食攞有掠。
8. 水到渠成：姻緣到毋是媒人爻。著料到毋是新婦爻。
9. 一得一失：有一好無二好，有新婦，無牛母。
10. 始亂終棄：未食碇碇綴，食了嫌滷貨
11. 官逼民反：嚴官府出厚賊，嚴父母出阿里不達。
12. 東施效顰：闍雞趁鳳飛。
13. 得了便宜又賣乖—爽擱假疼。
14. 人同此心，心同此理—腫頭仔咬著隻隻疼。
15. 求人不如求己—教豬教狗，不如家己走。家己栽一權，較贏看別人。
16. 一山還比一山高：天外有天，人外有人。前嶺未是崎，後嶺較崎壁。
17. 一分耕耘一分收穫：捐力食粟(lat<sup>8</sup>)，貧憚吞瀾(nua<sup>7</sup>)
18. 少壯不努力，老大徒傷悲：少年袂曉想，食老著毋成樣。



**【激骨仔話】(kik kut á uē)**

1. 台南迎媽祖—無奇(旗)不有
2. 囡仔人食甘蔗—食少吐濟
3. 八仙過海—隨人變通
4. 一空掠雙隻—好空
5. 阿公仔娶某—加婆(家婆)
6. 烏矸仔貯豆油—無底看(看不會出來)
7. 矮人爬厝頂—欠梯

**【謎猜】**

1. 規面全厝(thiāu) (tiāu)仔子。—貓、鯊、豹〈臆三種動物〉
2. 一坵田鬆鬆鬆，幾蕊花紅紅紅。—香爐
3. 二個賣蚵仔蹄隔壁，二個大姐頭仔喝欲掠。—擤鼻
4. 九橫六直，孔子公想三日。—晶
5. 二姊妹仔，平峒平大，一個佇內，一個佇外。—照鏡
6. 一欉樹仔，兩片葉，斡(uat)來斡去看袂著。—耳仔

**【華、台語的成語對應】**

- 1、有一好無二好，有新婦 (sin-pū) 無牛母。(一得一失)
- 2、雞仔腸，烏仔肚。(心胸狹窄)
- 3、袂曉駛船嫌溪隘。(怨天尤人)
- 4、有量著有福。(寬宏大量，福至心靈)
- 5、人情留一線，日後好相看。(宰相肚裡能撐船)
- 6、擷香綴拜(依樣畫葫蘆)。
- 7、圓人會扁，扁人會圓(風水輪流轉)。
- 8、食緊弄破碗(欲速則不達)。
- 9、三色人講五色話。十隊九尻川(眾說紛紛)。
- 10、一個童乩，一個桌頭。/司公仔象柸(狼狽為奸)。
- 11、三十往後，才知天懸地厚(過了三十歲以後，才知道天高地厚)。
- 12、相讓食有僭 (tshun) ，相搶食無份。(互相謙讓，彼此都得利。)
- 13、豬食豆籩 (khoo) ，人食招呼。(有禮貌、嘴巴甜的人，討人喜。)

歌仔戲曲調應用於母語教學(詩詞吟融入教學)



## 【昔時賢文】 sik sī hēn bhūn

觀今宜鑒古 gūan gim. ghī gām gò 無古不成今 bhū gò. but sīng gim  
酒逢知己飲 ziù. hōng. dī gi im 詩向會人吟 si. hiong. hue rīn gīm

## 【操琴調】

短歌行 duan-gōr-hiǎng 曹操 zōr-cor  
對酒當歌，人生幾何 duì ziù dōng gor rīn-sing gi hōr  
譬如朝露，去日苦多。 pì rú . diāu lō kù rít ko dor  
慨當以慷，憂思難忘。 kai dōng i kōng iū su lān bhōng  
何以解憂，惟有杜康。 hōr i gai iu ī iù do kong

## 【夜雨寄北 李商隱】

君問歸期未有期，巴山夜雨漲秋池，何當共翫西窗燭，卻話巴山夜雨時。

## 【孔雀東南飛】再世情緣主題曲

孔雀東南飛，五里一徘徊。莫道今分離，生死兩不移。  
(莫道隔分離，生死不分離)  
君當作(為)磐石，妾當作蒲葦，蒲葦絢如絲，磐石無轉移。

## 鹿港古調

## 【將進酒】 zióng zin ziù 李白 Li-bik

君不見黃河之水天上來 gun · but gian · hōng hōr · zī sùi · tiān siōng lāi  
奔流到海不復回 pūn liū · dōr hāi · but hiu hāi  
君不見高堂明鏡悲白髮 gun · but gian · gōr dōng · bhīng ging · bī bik huāt  
朝如青絲暮成雪 diāu rǔ · cīng sī · bho sīng sūat  
人生得意須盡歡 rīn sing · dik i · sū zin huan  
莫使金樽空對月 bhok sù · gīm zun · kōng duì ghuat  
天生我材必有用 tian · sing · ngo zǎi · bit iu iōng  
千金散盡還復來 ziān gim · sǎn zin · hūan hiu lāi  
烹羊宰牛且為樂 pīng iōng · zai ghiū/ngiū · cia<sup>n</sup> ūi lok  
會須一飲三百杯 hue su · it im · sām bik bai 8

岑夫子 丹丘生 ghīm-hū-zù dān-kiū-sing  
 將進酒 杯莫停 zióng zìn zùi buē · bok ting  
 與君歌一曲 u(i) gun · gōr it kiōk  
 請君為我傾耳聽 cing gun · uì ngò · kīng ni ting  
 鐘鼓饑玉不足貴 zióng gò · zùan ghiok · but ziók gui  
 但願長醉不願醒 dan ghuan diōng zui · but ghuan sing  
 古來聖賢皆寂寞 go lāi · sing hiān · gāi zik bhok  
 惟有飲者留其名 ī iù · im zia · liū gī bhing  
 陳王昔時宴平樂 dīn ōng · sik sī · iàn bīng lok  
 斗酒十千恣歡譔 do zui · sip cian · zù hūan hiōk  
 主人何為言少錢 zu rīn · hōr ūi · ghiān siau zia  
 逕須沽取對君酌 ging su · gō cù · dùì gūn ziók  
 五花馬 千金裘 ngo-hūa-mà · ciān-gīm-giū  
 呼兒將出換美酒 hō rī · zióng cūt · huan bhi zui  
 與爾同銷萬古愁 u(i) ni · dōng siau · bhan go ciū

參考資料：

1. 國立中正文化中心終身學習教材 <http://www.ntch.edu.tw/>
2. 中華文化天地  
[http://edu.ocac.gov.tw/culture/chinese/culturechinese/vod05html/vod05\\_49.htm](http://edu.ocac.gov.tw/culture/chinese/culturechinese/vod05html/vod05_49.htm)
3. 尚和歌仔戲劇團  
<http://www.taconet.com.tw/sunhope/workshop/soc.htm>
4. 全門句的台灣俗語 董峰政教授百合文化事業有限公司

### 三、演講照片



呂立德老師介紹業師郭美達



業師郭美達授課實況一



業師郭美達授課實況二